DE
EN
FR
IT
NL
RO
PL
CZ

NANO HEAT FIX
35 / 50 / 75 WATT
ART.NR.: 01211

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

ME Nano Heat Fix 35 / 50 / 75 Watt

1. Allgemeine Informationen

Dieses Gerät dient zur Erwärmung von Aquarienwasser, auf eine Konstante Temperatur von 25 °C, und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Die Installation darf ohne gesetzige oder korporeliche Beeinträchtigung und mit entsprechender Erfahrung, vorgenommen werden. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren oder in Betrieb nehmen. Die AS Aquaristik & Heimtierbedarf GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschaden die durch unsachgemäße Installation oder bestimmungswidrigen Gebrauch entstehen.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nur für den Einsatz in Innenräumen bei normaler Raumtemperatur.
- Der Heizer dient ausschließlich zum Erwärmen von Aquarienwasser.
- Eigenmächtige Reparaturen oder Zweckentfremdung sind verboten – sie können zu Schäden führen und machen Garantieansprüche ungültig.
- Aquarium und Heizer sollten nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Kabel müssen mit einer Tropfschlaufe verlegt sein, um Wasserschäden zu vermeiden.
- Verunreinigungen (Kalk, Algen) können die Funktion beeinträchtigen – regelmäßig reinigen.

4. Montage & Inbetriebnahme

1. Heizer an einer gut durchströmten Stelle im Aquarium montieren. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen!
- Nur mit weichem Tuch oder Schwamm reinigen.
- Vorher unbedingt: Stecker ziehen und Gerät ca. 15 Minuten abkühlen lassen bis aus dem Wasser entnommen wird.

5. Reinigung

- Vorher unbedingt: Stecker ziehen und Gerät ca. 15 Minuten abkühlen lassen bis aus dem Wasser entnommen wird.
- Nur mit weichem Tuch oder Schwamm reinigen.

6. Fehlerbehebung

Wassertemperatur zu niedrig? (soll mehr als 24 Std nach Inbetriebnahme)
- Thermometer überprüfen
- Es wird empfohlen nur hochwertige, genaue Thermometer zu verwenden
- Gerät vollständig eingeschaltet
- Gute Wasserzirkulation gegeben?
- Gerät ist. überdimensioniert für Aquariumgröße?
- Wassertrand regelmäßig kontrollieren und nachfüllen.

Wasser zu heiß?
- Gerät ist. überdimensioniert für Aquariumgröße?
- Wassertrand regelmäßig kontrollieren und nachfüllen.

Hinweis: Bei Raumtemperaturen unter 20 °C wird das nachstehende Modell empfohlen.

Betriebs-spannung	220–240 V / 50 Hz
Schutzklas-se Heizer	IPX8

8. Entsorgung

Elektronische Bauteile und Drückegler dürfen nicht im Hausmüll entsogt werden. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften. Sie können Ihr Altgerätem Bestätzer von Algeraten haben diese einer vom unsortierten Sieldungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte und Rückgabesysteme.

10. Garantie

AS Aquaristik & Heimtierbedarf gewährt dem Käufer 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum bei bestimmungsgemäßen Gebrauch. Während der Garantiezeit werden defekte Teile repariert oder ausgetauscht, sofern es sich um Produktions- oder Materialfehler handelt. Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen. Bitte wenden Sie sich im Reklamationsfall an Ihren Fachhändler unter Vorlage des Kaufbeleges

AS Aquaristik & Heimtierbedarf GmbH & Co. KG
Gewerbering 19, 86931 Prittriching
office@me-products.de

- Aquarium und Heizer sollten an einem FI-Schutzschalter (max. 30 mA) hängen.
- Vor jeder Arbeit im Aquarium: Stecker ziehen!
- Heizer darf nur vollständig unter Wasser betrieben werden
- Heizer darf nicht trocken laufen (max 100 cm Tiefe).
- Nicht trocken laufen lassen – bei versehentlichem Trockenbetrieb (Heizer blinkt rot und grün): sofort aussschalten und wieder ins Wasser geben.
- Vorsicht: Das Gerät wird sehr heiß! Niemals im Betrieb anfassen.
- Kabel müssen mit einer Tropfschlaufe verlegt sein, um Wasserschäden zu vermeiden.
- Verunreinigungen (Kalk, Algen) können die Funktion beeinträchtigen – regelmäßig reinigen.

4. Montage & Inbetriebnahme

1. Heizer an einer gut durchströmten Stelle im Aquarium montieren. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen!
- Nur für den Einsatz in Innenräumen bei normaler Raumtemperatur.
- Der Heizer dient ausschließlich zum Erwärmen von Aquarienwasser.
- Eigenmächtige Reparaturen oder Zweckentfremdung sind verboten – sie können zu Schäden führen und machen Garantieansprüche ungültig.

3. Sicherheitshinweise

⚠ Warnung:
- Vor dem ersten Einsatz Anleitung sorgfältig lesen.
- Nur an 220–240 V (50 Hz) Wechselstrom anschließen.
- Aquarium und Heizer sollten an einem FI-Schutzschalter (max. 30 mA) hängen.
- Vor jeder Arbeit im Aquarium: Stecker ziehen!
- Heizer darf nur vollständig unter Wasser betrieben werden
- Heizer darf nicht trocken laufen (max 100 cm Tiefe).
- Nicht trocken laufen lassen – bei versehentlichem Trockenbetrieb (Heizer blinkt rot und grün): sofort aussschalten und wieder ins Wasser geben.
- Vorsicht: Das Gerät wird sehr heiß! Niemals im Betrieb anfassen.
- Kabel müssen mit einer Tropfschlaufe verlegt sein, um Wasserschäden zu vermeiden.
- Verunreinigungen (Kalk, Algen) können die Funktion beeinträchtigen – regelmäßig reinigen.

4. Montage & Inbetriebnahme

1. Heizer an einer gut durchströmten Stelle im Aquarium montieren. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen!
- Nur für den Einsatz in Innenräumen bei normaler Raumtemperatur.
- Der Heizer dient ausschließlich zum Erwärmen von Aquarienwasser, ohne scharfe Kanten zu berühren.
- Eigenmächtige Reparaturen oder Zweckentfremdung sind verboten – sie können zu Schäden führen und machen Garantieansprüche ungültig.
- Aquarium und Heizer vollständig einstecken.

5. Anzeige-LED:
- Rot = Heizer arbeitet (Wasser < 25 °C)
- Grün = Zieltemperatur erreicht (Heizer aus)

2. Netzkabel nach oben aus dem Wasser führen, ohne scharfe Kanten zu berühren.

3. Tropfschlaufe außerhalb des Aquariums einrichten.

4. Netzstecker vollständig einstecken.

5. Anzeige-LED:
- Rot = Heizer arbeitet (Wasser < 25 °C)
- Grün = Zieltemperatur erreicht (Heizer aus)

EN

ME Nano Heat Fix 35 / 50 / 75 Watt

1. General Information

This device is intended for heating aquarium water to a constant temperature of 25 °C and must be used for any other purpose. Installation must only be carried out by adults without mental or physical impairments and with appropriate experience. Please read this manual carefully before operating the device. AS Aquaristik & Heimtierbedarf GmbH & Co. KG accepts no liability for material or personal damage resulting from improper installation or use contrary to its intended purpose.

2. Intended Use

- For indoor use only at normal room temperature.
- The heater is intended exclusively for heating aquarium water.
- Unauthorized repairs or misuse are prohibited – they may cause damage and void warranty claims.

3. Safety Instructions

⚠ Warning:
- Read the manual carefully before first use.
- Only connect to 220–240 V (50 Hz) AC power.
- Aquarium and heater should be connected to an RCD (max. 30 mA).
- Always unplug before working in the aquarium!
- Heater must be fully submerged during operation (max. depth 100 cm).
- Do not operate dry – if accidentally run dry (heater blinks red and green): turn off immediately and submerge again.
- Caution: The device becomes very hot! Never touch it during operation.
- Contaminants (lime, algae) can impair function – clean regularly.

4. Installation & Operation

1. Press the heater against a clean aquarium wall in a well-circulated area – horizontal or vertical placement is possible.
2. Route the power cable upward out of the water, avoiding sharp edges.
3. Create a drip loop outside the aquarium.
4. Insert the power plug completely.

5. Indicator LED:
- Red = Heater is operating (water < 25 °C)
- Green = Target temperature reached (heater off)

6. Operating voltage: 220-240 V / 50 Hz

7. Protection class: IPX8

Note: For room temperatures below 20 °C, the next larger model is recommended.

8. Disposal

Electronic components and regulators must not be disposed of in household waste.

Please observe local disposal regulations. Owners of used devices must dispose of them separately from unsorted household waste. Used devices belong in designated collection and return systems.

10. Warranty

AS Aquaristik & Heimtierbedarf grants the buyer a 2-year warranty from the date of purchase when used as intended. During the warranty period, defective parts will be repaired or replaced if due to manufacturing or material defects. Wear parts are excluded from the warranty. In case of a warranty claim, please contact your dealer and present the purchase receipt.

Model	35 W	50 W	75 W
Item No.	01130	01131	01132
Aquarium size in L	10–30	30-40	40-60
Cable length	2,2 m		
Temperature	25 °C fixed setting		
Accuracy	± 1 °C		
Operating voltage	220-240 V / 50 Hz		
Protection class	IPX8		

7. Technical Data

- Water too hot?
- Check thermometer accuracy.
- Device possibly oversized for aquarium size?
- Regularly monitor and top off the water level.
- Is the device dirty?
- Check water circulation adequate?
- Correct wattage chosen for aquarium size?
- Is the heater circulation adequate?
- Is the device fully submerged?
- Check thermometer. Only use high-quality, accurate thermometers.
- Cables must be routed with a drip loop to avoid water damage.
- Contaminants (lime, algae) can impair function – clean regularly.

4. Installation & Operation

1. Press the heater against a clean aquarium wall in a well-circulated area – horizontal or vertical placement is possible.
2. Route the power cable upward out of the water, avoiding sharp edges.
3. Create a drip loop outside the aquarium.
4. Insert the power plug completely.

5. Indicator LED:
- Red = Heater is operating (water < 25 °C)
- Green = Target temperature reached (heater off)

6. Operating voltage: 220-240 V / 50 Hz

7. Protection class: IPX8

Note: For room temperatures below 20 °C, the next larger model is recommended.

8. Disposal

Electronic components and regulators must not be disposed of in household waste.

Please observe local disposal regulations. Owners of used devices must dispose of them separately from unsorted household waste. Used devices belong in designated collection and return systems.

10. Warranty

AS Aquaristik & Heimtierbedarf grants the buyer a 2-year warranty from the date of purchase when used as intended. During the warranty period, defective parts will be repaired or replaced if due to manufacturing or material defects. Wear parts are excluded from the warranty. In case of a warranty claim, please contact your dealer and present the purchase receipt.

FR

ME Nano Heat Fix 35 / 50 / 75 Watt

1. Informations générales

Cet appareil est destiné à chauffer l'eau des aquariums à une température constante de 25 °C et ne doit être utilisé à aucune autre fin. L'installation doit être effectuée uniquement par des adultes sans déficiences mentales ou physiques et ayant l'expérience requise. Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer ou de mettre en service l'appareil. AS Aquaristik & Heimtierbedarf GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une installation incorrecte ou d'une utilisation inappropriée.

2. Utilisation conforme

- Uniquement pour une utilisation en intérieur à température ambiante normale.
- Le chauffage est exclusivement destiné à chauffer l'eau des aquariums.
- Les réparations non autorisées ou les usages détournés sont interdits – ils peuvent entraîner des dommages et annulent les droits à la garantie.

3. Consignes de sécurité

- Lire attentivement le manuel avant la première utilisation.
- Brancher uniquement sur du courant alternatif 220–240 V (50 Hz).
- L'aquarium et le chauffage doivent être raccordés à un disjoncteur différentiel (30 mA max.).
- Toujours débrancher avant toute intervention dans l'aquarium !
- Le chauffage doit être complètement immergé pendant l'utilisation (profondeur max. 100 cm).
- Ne jamais faire fonctionner à sec – en cas de fonctionnement à sec accidentel (le chauffage clignote en rouge et vert) : éteindre immédiatement et réimmerger.
- Attention : l'appareil devient très chaud ! Ne jamais le toucher lorsqu'il est en fonctionnement.
- Les câbles doivent être posés en boucle d'égouttement pour éviter les dégâts des eaux.
- Les salissures (calcaire, algues) peuvent nuire au fonctionnement – nettoyer régulièrement.

4. Installation & Mise en service

1. Fixer le chauffage contre une paroi propre de l'aquarium à un endroit bien brassé – en position horizontale ou verticale.

2. Faire sortir le câble d'alimentation par le haut, sans contact avec des arêtes vives.

3. Créer une boucle d'égouttement à l'extérieur de l'aquarium.

4. Insérer complètement la fiche dans la prise.

5. LED d'indication :
- Rouge = Chauffage en fonctionnement (eau < 25 °C)
- Vert = Température cible atteinte (chauffage éteint)

Il peut s'écouler plusieurs heures avant d'atteindre la température souhaitée.

5. Nettoyage

- Important : débrancher l'appareil et le laisser refroidir environ 15 minutes avant de le retirer de l'eau.
- Nettoyer uniquement avec un chiffon ou une éponge douce.

6. Dépannage

Température de l'eau trop basse ? (plus de 24 h après la mise en service)
- Vérifier le thermomètre. Il est recommandé d'utiliser uniquement des thermomètres précis et de haute qualité.
- L'appareil est-il complètement immergé ?
- La circulation de l'eau est-elle suffisante ?
- Puissance correcte choisie pour la taille de l'aquarium ?
- L'appareil est-il encrassé ?

Eau trop chaude ?
- Vérifier la précision du thermomètre.
- L'appareil est-il surdimensionné pour l'aquarium ?
- Vérifier régulièrement le niveau de l'eau et compléter si nécessaire.

7. Données techniques

Modèle	35 W	50 W	75 W
Référence	01130	01131	01132
Taille aquarium	10–30 L	30-40 L	40-60 L
Longueur du câble	2,2 m		
Température	25 °C préréglée		
Précision	± 1 °C		
Tension de fonctionnement	220–240 V / 50 Hz		
Classe de protection	IPX8		

Remarque : Pour des températures ambiantes inférieures à 20 °C, le modèle de puissance supérieure est recommandé.

8. Élimination

Les composants électroniques et les régulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez respecter les réglementations locales concernant l'élimination des déchets. Les anciens appareils doivent être collectés séparément des déchets ménagers non triés. Ils doivent être déposés dans des systèmes de collecte et de retour spécialisés.

10. Garantie

AS Aquaristik & Heimtierbedarf accorde à l'acheteur une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat en cas d'utilisation conforme. Pendant la période de garantie, les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées si le défaut est dû à un vice de fabrication ou à un défaut de matériau. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas de réclamation, veuillez contacter votre revendeur muni du justificatif d'achat.

STOP DREAMING
START SCAPING

AS Aquaristik &
Heimtierbedarf GmbH & Co. KG
Gewerbering 19
86931 Prittriching
office@me-products.de

IT

ME Nano Heat Fix
35 / 50 / 75 Watt

1. Informazioni generali
Questo dispositivo è progettato per riscaldare l'acqua dell'acquario a una temperatura costante di 25 °C e non deve essere utilizzato per altri scopi. L'installazione deve essere effettuata solo da adulti senza disabilità mentali o fisiche e con adeguata esperienza. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di installare o mettere in funzione l'apparecchio. AS Aquaristik & Heimtierbedarf GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o persone derivanti da installazione impropria o uso non conforme alla destinazione.

2. Uso previsto
- Solo per uso interno a temperatura ambiente normale.
- Il riscaldatore è destinato esclusivamente al riscaldamento dell'acqua dell'acquario.
- Riparazioni non autorizzate o usi impropri sono vietati – possono causare danni e invalidano la garanzia.

3. Avvertenze di sicurezza
- Leggere attentamente il manuale prima del primo utilizzo.
- Collegare solo a corrente alternata 220–240 V (50 Hz).
- L'acquario e il riscaldatore devono essere collegati a un interruttore differenziale (massimo 30 mA).
- Scollegare sempre la spina prima di intervenire nell'acquario!
- Il riscaldatore deve essere completamente immerso durante il funzionamento (profondità max 100 cm).
- Non farlo funzionare a secco – in caso di funzionamento a secco accidentale (il riscaldatore lampeggia rosso e verde): spegnere immediatamente e immergere di nuovo.
- Attenzione: il dispositivo diventa molto caldo! Non toccarlo mai durante il funzionamento.
- I cavi devono essere disposti con un anello antigoccia per evitare danni causati dall'acqua.
- Lo sporco (calcare, alghe) può compromettere il funzionamento – pulire regolarmente.

4. Installazione & Messa in funzione
1. Premere il riscaldatore contro una parete pulita dell'acquario in una zona ben circolata – può essere montato in orizzontale o verticale.

2. Far uscire il cavo di alimentazione verso l'alto, evitando spigoli vivi.

3. Creare un anello antigoccia all'esterno dell'acquario.

4. Inserire completamente la spina nella presa.

5. LED di segnalazione:
- Rosso = il riscaldatore è in funzione (acqua < 25 °C)
- Verde = temperatura desiderata raggiunta (riscaldatore spento)

Possono essere necessarie alcune ore per raggiungere la temperatura dell'acqua desiderata.

5. Pulizia

- Importante: scollegare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti prima di rimuoverlo dall'acqua.
- Pulire solo con un panno morbido o una spugna.

6. Risoluzione dei problemi
La temperatura dell'acqua è troppo bassa? (dopo oltre 24 ore dalla messa in funzione)
- Controllare il termometro. Si consiglia di utilizzare solo termometri precisi e di alta qualità.
- L'apparecchio è completamente immerso?
- La circolazione dell'acqua è sufficiente?
- La potenza è adeguata alla dimensione dell'acquario?
- L'apparecchio è sporco?

Acqua troppo calda?
- Verificare la precisione del termometro.
- Il dispositivo potrebbe essere sovradimensionato per le dimensioni dell'acquario?
- Controllare regolarmente il livello dell'acqua e rabboccare se necessario.

7. Dati tecnici

Modello	35 W	50 W	
Cod. Art.	01130	01131	01132
Volume acquario	10–30 L	30-40 L	40-60 L
Lunghezza cavo	2,2 m		
Temperatura	25 °C preimpostata		
Precisione	± 1 °C		
Tensione di esercizio	220–240 V / 50 Hz		
Classe di protezione	IPX8		

Nota: Per temperature ambientali inferiori a 20 °C si consiglia il modello di potenza superiore.

8. Smaltimento
I componenti elettronici e i regolatori non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento. I dispositivi usati devono essere raccolti separatamente dai rifiuti domestici non differenziati. Devono essere conferiti in appositi sistemi di raccolta e restituzione.

10. Garanzia
AS Aquaristik & Heimtierbedarf concede all'acquirente una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto per uso conforme. Durante il periodo di garanzia, le parti difettose verranno riparate o sostituite in caso di difetti di fabbricazione o materiali. I componenti soggetti a usura sono esclusi dalla garanzia. In caso di reclamo, contattare il proprio rivenditore presentando la prova d'acquisto.

NL

ME Nano Heat Fix
35 / 50 / 75 Watt

1. Algemene informatie
Dit apparaat is bedoeld voor het verwarmen van aquariumwater tot een constante temperatuur van 25 °C en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt. Installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door volwassenen zonder lichamelijke of geestelijke beperkingen en met passende ervaring. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat installeert of in gebruik neemt. AS Aquaristik & Heimtierbedarf GmbH & Co. KG aanvaardt geen aansprakelijkheid voor materiële of persoonlijke schade als gevolg van onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.

2. Doelmatig gebruik
- Alleen voor gebruik binnenshuis bij normale kamertemperatuur.
- De verwarming is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van aquariumwater.
- Eigenhandige reparaties of verkeerd gebruik zijn verboden – dit kan schade veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

3. Veiligheidsinstructies
- Lees de handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik.
- Alleen aansluiten op 220–240 V (50 Hz) wisselstroom.
- Aquarium en verwarming moeten aangesloten zijn op een aardlekschakelaar (max. 30 mA).
- Stekker altijd uittrekken vóór werkzaamheden in het aquarium!
- Verwarming mag alleen volledig ondergedompeld worden gebruikt (max. diepte 100 cm).
- Nooit droog laten draaien – bij per ongeluk droog gebruik (verwarming knippert rood en groen): direct uitschakelen en opnieuw onderdompelen.
- Let op: het apparaat wordt zeer heet! Nooit aanraken tijdens gebruik.
- Kabels moeten met een druppellus worden gelegd om waterschade te voorkomen.
- Vuil (kalk, algen) kan de werking beïnvloeden – regelmatig reinigen.

4. Ilatie & Ingebruikname
1. Premere il riscaldatore contro unDruk de verwarming tegen een schone ruit van het aquarium op een goed doorstroomde plek – horizontaal of verticaal mogelijk.

2. Voer het netsnoer omhoog uit het water, zonder scherpe randen te raken.

3. Maak een druppellus buiten het aquarium.

4. Steek de stekker volledig in het stopcontact.

5. LED-indicator:
- Rood = verwarming actief (water < 25 °C)
- Groen = doeltemperatuur bereikt (verwarming uit)

Het kan enkele uren duren voordat de gewenste watertemperatuur is bereikt.

5. Reiniging
- Belangrijk: stekker uittrekken en apparaat ca. 15 minuten laten afkoelen voordat u het uit het water haalt.
- Alleen reinigen met een zachte doek of spons.

6. Probleemoplossing
Watertemperatuur te laag? (meer dan 24 uur na ingebruikname)
- Controleer de thermometer. Gebruik bij voorkeur alleen hoogwaardige, nauwkeurige thermometers.
- Is het apparaat volledig ondergedompeld?
- Is er voldoende watercirculatie?
- Is het juiste wattage gekozen voor het formaat van het aquarium?
- Is het apparaat vervuild?

Water te heet?
- Controleer de nauwkeurigheid van de thermometer.
- Is het apparaat mogelijk te krachtig voor de aquariumgrootte?
- Controleer regelmatig het waterniveau en vul indien nodig bij.

7. Technische gegevens

Model	35 W	50 W	75 W
Artikel-nummer	01130	01131	01132
Aquarium-grootte	10–30 L	30-40 L	40-60 L
Kabellengte	2,2 m		
Temperatuur	25 °C vast ingesteld		
Nauwkeurigheid	± 1 °C		
Bedrijfsspanning	220–240 V / 50 Hz		
Beschermingsklasse	IPX8		

Opmerking: Bij omgevingstemperaturen onder de 20 °C wordt het volgende grotere model aanbevolen.

8. Afvoer
Elektronische componenten en drukregelaars mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking. Oude apparaten moeten apart van het ongesorteerde huishoudelijke afval worden ingezameld. Oude apparaten horen thuis in speciale inzamel- en retoursystemen.

10. Garantie
AS Aquaristik & Heimtierbedarf verleent de koper 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum bij correct gebruik. Tijdens de garantieperiode worden defecte onderdelen gerepareerd of vervangen indien het defect te wijten is aan een fabricage- of materiaalfout. Slijtagegevoelige delen zijn uitgesloten van garantie. Neem zijn een klacht contact op met uw dealer en toon het aankoopbewijs.

RO

ME Nano Heat Fix
35 / 50 / 75 Watt

1. Informații generale
Acest dispozitiv este destinat încălzirii apei din acvarii la o temperatură constantă de 25 °C și nu trebuie utilizat în alte scopuri. Instalarea trebuie efectuată doar de adulți fără deficiențe fizice sau psihice și cu experiență adecvată. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a instala sau utiliza dispozitivul. AS Aquaristik & Heimtierbedarf GmbH & Co. KG nu își asumă nicio răspundere pentru daune materiale sau personale cauzate de instalarea incorectă sau utilizarea necorespunzătoare.

2. Utilizare conform destinației
- Doar pentru utilizare în interior, la temperaturi ambientale normale.
- Încălzitorul este destinat exclusiv încălzirii apei din acvariu.
- Reparațiile neautorizate sau utilizările improprii sunt interzise – acestea pot provoca daune și anulează orice drept de garanție.

3. Instrucțiuni de siguranță
- Citiți cu atenție manualul înainte de prima utilizare.
- Conectați numai la curent alternativ de 220–240 V (50 Hz).
- Acvariul și încălzitorul trebuie conectate la un întrerupător diferențial (max. 30 mA).
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a lucra în acvariu!
- Încălzitorul trebuie utilizat doar complet scufundat (adâncime max. 100 cm).
- Nu funcționați în uscat – în caz de funcționare accidentală în uscat (încălzitorul clipește roșu și verde): opriți imediat și scufundați din nou în apă.
- Atenție: dispozitivul se încălzește foarte tare! Nu îl atingeți niciodată în timpul funcționării.
- Cablurile trebuie montate cu un buclă de picurare pentru a preveni daunele cauzate de apă.
- Impuritățile (calcar, alge) pot afecta funcționarea – curățați regulat.

4. Montaj și punere în funcțiune
1. Apăsați încălzitorul pe o suprafață curată a sticlei acvariului, într-o zonă cu circulație bună – poziționare orizontală sau verticală.

2. Conduceți cablul de alimentare în sus, ieșind din apă, evitând marginile ascuțite.

3. Creați o buclă de picurare în afara acvariului.

4. Introduceți complet ștecherul în priză.

5. LED de semnalizare:
- Roșu = încălzitorul funcționează (apa < 25 °C)
- Verde = temperatura dorită atinsă (încălzitorul este oprit)

Poate dura câteva ore până când temperatura apei ajunge la valoarea dorită.

5. Curățare
- Important: scollegare la Important: scoateți ștecherul din priză și lăsați dispozitivul să se răcească timp de aprox. 15 minute înainte de a-l scoate din apă.
- Curățați doar cu o cârpă moale sau un burete.

6. Depanare
Temperatura apei este prea scăzută? (după mai mult de 24 de ore de la punerea în funcțiune)
- Verificați termometrul. Se recomandă utilizarea doar a termometrelor precise și de calitate superioară.
- Dispozitivul este complet scufundat?
- Circulația apei este adecvată?
- A fost aleasă puterea corectă pentru dimensiunea acvariului?
- Dispozitivul este murdar?

Apa este prea fierbinte?
- Verificați precizia termometrului.
- Dispozitivul este posibil supradimensionat pentru dimensiunea acvariului?
- Verificați periodic nivelul apei și completați dacă este necesar.

7. Date tehnice

Model	35 W	50 W	75 W
Nr. articol	01130	01131	01132
Volum acvariu	10–30 L	30-40 L	40-60 L
Lungime cablu	2,2 m		
Lungime cablu	25 °C presetată		
Precizie	± 1 °C		
Tensiune de funcționare	220–240 V / 50 Hz		
Clasa de protecție	IPX8		

Notă: Pentru temperaturi ambientale sub 20 °C se recomandă modelul următor ca putere.

8. Eliminare
Componentele electronice și regulatoarele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea deșeurilor. Dispozitivele vechi trebuie colectate separat de deșeurile municipale nesortate. Acestea trebuie predate în sisteme speciale de colectare și reciclare.

10. Garanție
AS Aquaristik & Heimtierbedarf oferă cumpărătorului o garanție de 2 ani de la data achiziției, în condițiile utilizării corecte. În perioada de garanție, piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite dacă defectele sunt cauzate de erori de fabricație sau de material. Piesele de uzură sunt excluse din garanție. În caz de reclamație, vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. și să prezentați dovada achiziției.

PL

ME Nano Heat Fix
35 / 50 / 75 Watt

1. Informacje ogólne
Urządzenie to służy do podgrzewania wody w akwarium do stałej temperatury 25 °C i nie może być używane do żadnych innych celów. Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez osoby dorosłe, bez ograniczeń fizycznych lub psychicznych i posiadające odpowiednie doświadczenie. Przed instalacją lub uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. AS Aquaristik & Heimtierbedarf GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za szkody rzeczowe lub osobowe wynikające z nieprawidłowej instalacji lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
- Wyłącznie do użytku wewnętrznego w normalnej temperaturze pokojowej.
- Grzałka służy wyłącznie do podgrzewania wody w akwarium.
- Niedozwolone są samodzielne naprawy lub użycie niezgodne z przeznaczeniem – może to prowadzić do uszkodzeń i unieważnia gwarancję.

3. Wskazówki bezpieczeństwa
- Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję.
- Podłączać tylko do prądu przemiennego 220–240 V (50 Hz).
- Akwarium i grzałka powinny być podłączone do wyłącznika różnicowoprądowego (maks. 30 mA).
- Przed każdą pracą w akwarium: wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Grzałka może pracować tylko całkowicie zanurzona w wodzie (maks. głębokość 100 cm).
- Nie wolno uruchamiać na sucho – w przypadku przypadkowej pracy na sucho (grzałka miga na czerwono i zielono): natychmiast wyłączyć i ponownie zanurzyć.
- Uwaga: urządzenie bardzo się nagrzewa! Nie dotykać w czasie pracy.
- Przewody muszą być ułożone z pętlą kroplową, aby zapobiec uszkodzeniom wodnym.
- Zanieczyszczenia (kamień, glony) mogą zakłócać działanie – regularnie czyścić.

4. Montaż i uruchomienie
1. Przymocować grzałkę do czystej szyby akwarium w dobrze przepływającym miejscu – możliwy montaż poziomy lub pionowy.

2. Wyprowadzić przewód zasilający do góry, nie dotykając ostrych krawędzi.

3. Na zewnątrz akwarium wykonać pętlę kroplową.

4. Całkowicie włożyć wtyczkę do gniazdka.

5. Dioda LED:
- Czerwona = grzałka działa (woda < 25 °C)
- Zielona = osiągnięto temperaturę docelową (grzałka wyłączona)

Osiągnięcie żądanej temperatury wody może zająć kilka godzin.

5. Czyszczenie
- Ważne: przed wyjęciem urządzenia z wody należy odłączyć wtyczkę i odczekać ok. 15 minut aż ostygnie.
- Czyścić wyłącznie miękką ściereczką lub gąbką.

6. Rozwiązywanie problemów
Temperatura wody zbyt niska? (po ponad 24 godzinach od uruchomienia)
- Sprawdź termometr. Zaleca się stosowanie tylko precyzyjnych i wysokiej jakości termometrów.
- Czy urządzenie jest całkowicie zanurzone?
- Czy cyrkulacja wody jest odpowiednia?
- Czy dobrano odpowiednią moc grzał

Woda zbyt gorąca?
- Sprawdź dokładność termometru.
- Czy grzałka jest zbyt mocna do rozmiaru akwarium?
- Regularnie sprawdzaj poziom wody i uzupełniaj w razie potrzeby.

7. Dane techniczne

Model	35 W	50 W	75 W
Nr artykułu	01130	01131	01132
Wielkość akwarium	10–30 L	30-40 L	40-60 L
Długość kabla	2,2 m		
Temperatura	25 °C ustawiona na stałe		
Dokładność	± 1 °C		
Napięcie robocze	220–240 V / 50 Hz		
Klasa ochrony	IPX8		

Uwaga: Przy temperaturze pokojowej poniżej 20 °C zaleca się zastosowanie modelu o wyższej mocy.

8. Utylizacja
Elementy elektroniczne i regulatory nie mogą być wyrzucane z odpadami domowymi. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji. Zużyte urządzenia należy oddzielić od niesortowanych odpadów komunalnych. Powinny być przekazywane do specjalnych punktów zbiórki i zwrotu.

10. Gwarancja
AS Aquaristik & Heimtierbedarf udziela kupującemu 2-letniej gwarancji od daty zakupu, pod warunkiem zgodnego z przeznaczeniem użytkowania. W okresie gwarancyjnym wadliwe części będą naprawiane lub wymieniane, jeśli przyczyną są wady produkcyjne lub materiałowe. Części eksploatacyjne są wyłączone z gwarancji. W przypadku reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą i przedstawić dowód zakupu.

CZ

ME Nano Heat Fix
35 / 50 / 75 Watt

1. Obecné informace
Toto zařízení slouží k ohřevu vody v akváriu na konstantní teplotu 25 °C a nesmí být používáno k jiným účelům. Instalaci smí provádět pouze dospělé osoby bez fyzického nebo duševního omezení, které mají s touto činností zkušenosti. Před instalací nebo uvedením zařízení do provozu si prosím pečlivě přečtěte tento návod. Společnost AS Aquaristik & Heimtierbedarf GmbH & Co. KG nenese odpovědnost za škody na majetku nebo zdraví způsobené nesprávnou instalací nebo nevhodným použitím zařízení.

2. Určené použití
- Pouze pro použití v interiéru při běžné pokojové teplotě.
- Topítko je určeno výhradně k ohřevu vody v akváriu.
- Neoprávněné opravy nebo nesprávné použití jsou zakázány – mohou způsobit poškození zařízení a vedou ke ztrátě nároku na záruku.

3. pečnostní pokyny
- Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod.
- Připojujte pouze k síťovému napětí 220–240 V (50 Hz).
- Akvárium a topítko musí být chráněny proudovým chráničem (max. 30 mA).
- Před každým zásahem do akvária odpojte zařízení od napájení!
- Topítko smí být v provozu pouze zcela ponořené (max. hloubka 100 cm).
- Nikdy nepoužívejte nasucho – v případě náhodného chodu na sucho (topítko bliká červeně a zeleně): okamžitě vypněte a znovu ponořte do vody.
- Pozor: zařízení se velmi zahřívá! Nikdy se ho nedotýkejte během provozu.
- Kabely musí být vedeny s kapkovou smyčkou, aby se zabránilo poškození vodou.
- Znečištění (vodní kámen, řasy) může ovlivnit funkci – pravidelně čistěte.

4. Montáž a uvedení do provozu
1. Přitlačte topítko na čistou stěnu akvária v dobře proudícím místě – montáž možná vodorovně i svisle.

2. Napájecí kabel veďte směrem nahoru z vody, bez kontaktu s ostrými hranami.

3. Vytvořte kapkovou smyčku mimo akvárium.

4. Zasuňte zástrčku zcela do zásuvky.

5. Indikátor LED:
- Červená = topítko pracuje (voda < 25 °C)
- Zelená = cílová teplota dosažena (topítko vypnuto)

Dosažení požadované teploty vody může trvat několik hodin.

5. Čištění
- Důležité: před vyjmutím zařízení z vody odpojte napájení a nechte jej cca 15 minut vychladnout.
- Čistěte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.

6. Odstraňování závad
Teplota vody je příliš nízká? (více než 24 hodin po spuštění)
- Zkontrolujte teploměr. Doporučuje se používat pouze přesné a kvalitní teploměry.
- Je zařízení zcela ponořené?
- Je zajištěna dostatečná cirkulace vody?
- Byla zvolena správná wattáž pro velikost akvária?
- Je zařízení znečištěné?

Voda je příliš horká?
- Zkontrolujte přesnost teploměru.
- Není zařízení příliš výkonné pro danou velikost akvária?
- Pravidelně kontrolujte hladinu vody a v případě potřeby doplňujte.

7. Technické údaje

Model	35 W	50 W	75 W
Číslo artiklu	01130	01131	01132
Velikost akvária	10–30 L	30-40 L	40-60 L
Délka kabelu	2,2 m		
Teplota	25 °C pevně nastaveno		
Přesnost	± 1 °C		
Provozní napětí	220–240 V / 50 Hz		
Třída ochrany	IPX8		

Poznámka: Při pokojových teplotách pod 20 °C se doporučuje zvolit výkonnější model.

8. Likvidace
Elektronické součástky a regulátory nesmí být likvidovány s běžným domácím odpadem. Dodržujte prosím místní předpisy o nakládání s odpady. Staré spotřebiče je nutné odevzdat k recyklaci odděleně od směsného komunálního odpadu. Patří do specializovaných sběrných míst.

10. Záruka
Společnost AS Aquaristik & Heimtierbedarf poskytuje kupujícímu záruku 2 roky od data nákupu při správném používání. V záruční době budou vadné díly opraveny nebo vyměněny, pokud jde o výrobní nebo materiálové vady. Opotřebitelné díly jsou ze záruky vyloučeny. V případě reklamace se prosím obraťte na svého prodejce a předložte doklad o koupi.